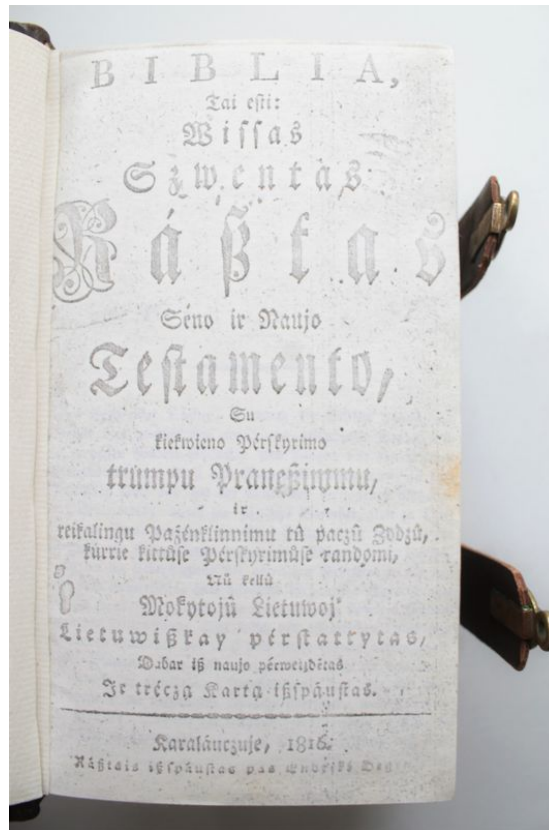


Knyga. Biblia, tai esti visas Šventas Raštas...



| | |
|----------------------------|---|
| Pavadinimas | Knyga. Biblia, tai esti visas Šventas Raštas... |
| Muziejus | Maironio lietuvių literatūros muziejus |
| Fondas | pagrindinis |
| Tipas | Biblija |
| Sritis | religija |
| Pirminės apskaitos numeris | MLLM GEK 27003 |
| Inventorinis numeris | MLLM K2 2868 |
| Matmenys | ilgis x plotis x storis – 19 x 11 x 10 cm |
| Medžiagos | spaudos popierius, oda, metalas |
| Gamintojas (-jai) | Endrikis Degen |
| Pagaminimo data | 1816 m. |
| Pagaminimo vieta | Karaliaučius, Prūsija |

Ekspionato aprašymas

Nėra titulinio ir pirmų dviejų lapų [pakeisti kopijomis]. III–IX psl. L. Rėzos pratarmė vokiečių kalba. X–XV psl. A. H. Frankės „Trumpas pamokymas,...“ Nuo 961–1520 psl. – „Prarakai, ...“ [turi savo titulinį lapą]. Toliau spausdinamas „Naujas testamentas“ 1–384 psl. [turi savo paginaciją ir titulinį lapą, kuris kartu su turinio lapu pakeisti kopijomis]. Restauruojant dalis paginacijos skaitmenų ir teksto raidžių nupiauta.

Antraštiniai duomenys: Biblia, tai esti: Vissas Šventas raštas Seno ir Naujo testamento Su kiekvieno Perskyrimo trumpu Pranešimu, reikalingu Paženklinnimu tų pačių žodžių, kurrie kittuose Perskyrimuose randomi, nuo kelių mokytojų Lietuvoj lietuviškay perstatytas, dabar iš naujo perveizdėtas ir trečia karta išspauštas. Karalaučiuje, 1816. Kaštais išspauštas pas Endriki Degen.

Antraštėje naujo lietuviško biblijos vertimo leidimo iniciatorius, sudarytojas ir vyriausias redaktorius L. Rėza nenurodytas. Pratarmės vokiečių kalba autorius L. Rėza nurodytas pratarmės pabaigoje (p. III–IX).

Knyga gotišku šriftu. Knyga įrišta į kietus viršelius, trauktus ruda oda. Odoje yra ornamentiniai įspaudai: pirmame viršelyje išpaustas kryžius, o antrame – taurė. Viršelyje yra geltono metalo sutvirtinimai ir du knygos bloko užsegimai bei odiniai dirželiai. Knyga puošta inicialais ir vinjete.

Knyga restauruota. Neturi originalaus antraštinio lapo ir pratarmės pirmo lapo (p. III–IV), o tik atkurtas jų kopijas.

Biblijos dalis Prarakai, su tomis knygomis, kurrios vadinnamos apokrypa (p. 961–1520) sujungta su visa knyga bendra paginacija, tačiau turi atskirą antraštinį lapą, kuriame nurodyti 1815 išleidimo metai: Prarakai, su tomis knygomis, kurrios vadinnamos apokrypa, Lietuviškaysu kiekvieno perskyrimo trumpu pranešimu, ir reikalingu paženklinnimu tų pačių žodžių, kittuose perskyrimuose randamųjų. Karalaučiuje, pas Endriki Degen. Mette 1815.

Antraštiniai duomenys: Naujas Testamentas musu Pono bey Išganytojo Jėzaus Kristaus, Lietuviškay, su kiekvieno perskyrimo trumpu pranešimu, ir reikalingu paženklinnimu tų pačiųžodžių, kittuose perskyrimuose randamųjų. Karalaučiuje, 1816. Kaštais išspauštas pas Endriki Degen.

Antraštėje naujo vertimo leidimo sudarytojas L. Rėza nenurodytas.

Knyga gotišku šriftu. Knyga, kaip ir aukščiau aprašytoji, įrišta į kietus viršelius, trauktus ruda oda. Odoje yra ornamentiniai įspaudai: pirmame viršelyje išpaustas kryžius, o antrame – taurė. Viršelyje yra geltono metalo sutvirtinimai ir du knygos bloko užsegimai bei odiniai dirželiai. Knyga puošta inicialais ir vinjete.

Knyga restauruota. Neturi originalaus antraštinio lapo ir paskutinio knygos lapo (p. 383–384), o tik atkurtas jų kopijas. Dalies knygos lapų pabaigoje kampai buvę sulieti rašalu.

Šio Biblijos leidimo sudarytojas yra L. Rėza (1776–1840) – K. Donelaičio Metų leidėjas, kritikas, poetas, pirmojo lietuvių liaudies dainų rinkinio sudarytojas ir leidėjas. Anksčiau Biblija lietuvių kalba Rytų Prūsijoje buvo išleista 1735 ir 1755 m., todėl šis Biblijos leidimas vadinamas trečiuoju. Nuo 1810 m. L. Rėza, talkinamas K. Cipelio, Jordano ir H. Ibšo, parengė naują biblijos vertimą ir jį išleido 1816 m. Knygos pratarmėje L. Rėza pateikia trumpą Biblijos vertimo į lietuvių kalbą ir ankstesnių leidimų istoriją.